

## Boortmeerbeek P.15.

1. az dē ki:kēs nē stē:ikfō.ugəl zi:n - dō emē zē sXrik fan
2. ma.ənē vrint ez dē blumē girtē
3. sē.wō.urəX spinē zē nēmi.ər as mē maksimē
4. grō.vən es mujlā.ək wærək | lastəX |
5. up da sXip kre:igē zē bēsXymēld bru.ət
6. dē sXra.ənwærkər ē. ə splintər - of : splinstər in za.ənē - of : zēnē vijər
7. dē sXipər lēktē zen lipən af
8. in da fabrik es niks tē zi:n
9. kum last i. kint | ē kinēkē |
10. bō.s tapt ɔns fir pintē bir | piŋkēs |
11. briŋd ɔns twi.ə kilō kri:kē | krikskēs |
12. zēmē mē fa.əf - of : gōva.əvənē dra.ē listərs wa.ən ɔ.ətXədrugkē
13. a dre.X - of (soms) : dra.əgdē nu mē mē nē klipər
14. kēm zēŋ kni. gēzi:n
15. vāstələ.vət wāt ni fā.əl nēmi.ə gēvit
16. ksem blā.ē dak mē Δ.lē ni mē:igēgō.n ən zen
17. kēməkikət ni Xədo.ɔ.n zēlē - of : zēnē - juŋ
18. da.nē dō afkumt
19. ən spinēkup - ən spinēkupnet - nē spinēnet bastəl - ən ələfmō.ɔ.n
20. əŋ klak (steeds vroeger) - en (nu ook reeds) : ən myts - vėrvē.ət - ən wa: - nēm bamt - nē patəstul - ən ɔ:X - nē vās - nē pē:ipəl -
21. dē.nē kær.rəl dē:iden i.ələ wē.rəlt fiXtē
22. ksal a baləkēs Xē:ivē
23. inəlantu fā.l a. sXē.pən əfbre:ikē
24. a fan zē lē.vē nē ki.ər nēm be:it Xat
25. ge:if ma twi.ə bri.ə sti.ənē - bri.ədər - dē bri.ətstē -
26. da standbēlt stō.tō nēmi.ər
27. dē:inē man ē. ə lē.vē lak nē gru.ətən i.ər
28. ly.səfē.r ez in dēn ē:iməl nē Xəble:ivē
29. dē sXō.ɔdkindərn emē metē mi.əstər nō dē zi.ə gēwe:ist
30. kan tōX ni kō.umən i.ək Xəri.ət sen
31. dē bi.əstən driŋkē gē.rē lā.əzēmē.əl
32. a kani Xən wærəkē - za.əŋ - of : zēŋ kē.əl du si.ər
33. stektis nē stē.l in da.ənəm bēsēm
34. ni.ə metē kē.gələ wātər nēmi.ə gēspelt
35. ē:i kēm al twi.ə ki.ərən up a. gēru.pē
36. dē. pē:r es ni rē.əp - dō zit nōg ən witē kēm in
37. zē zen wēX nu tfelt
38. zē:i - i.əst sē gelt ələpən updu:n
39. ə zaltnu.ət ni wa.əd briŋē
40. zēs dələft fan Δ. mēləkwa.ət
41. dē man - of (gew.) : vē:nt - myt sen vra. bēsXē rēmē
42. in tsXəl - of : sXēldē zwāmən - of : tsXēlt swāmən es Xəvō.rla.ək - of : pra.əkələ:s
43. a es frāŋk umdatən stærək es | zərəX |
44. wa.ə mytē dō dələft fan emē - ən ga.ələ dāndər ələft
45. ələp nē ki.ə(r) da bēt upafē
46. ɔnzē mētsər esu vət az ə værəkē
47. zē sprinŋən ɔndər twætst fē ən wādiŋ
48. dēm bu.əmkwikər - of : bu.əmkwē.kər zal dēm bu.əm əfXrēfələ
49. dud i.əstē vānštər es tu.
50. t̄bēgintē klipē vē dē vri.mis - du.əmis - tlof - dē vėspərs
51. ən sprā: - padēgərək - of : padēgərəXt - ...
52. dē soldō.tən emē da frāmēs ər ɔ.r əfXēsne.ə
53. zē vō.ər (plat-veroud.) - of (kind.) : vō.dər ē. əm zēs jō.r lanj nō tsXō.ələ.tē gō.ən
54. kēm əd əm əfXērō.ə zu lō.t lastwō.tər tē gō.ən
55. vē.l vjē.zē zi.rē ni fā.last i.
56. jē.rē potē zēni fā.əl wē.ət
57. dēn ɔ.ɔvəpō.l stō.d in dēn ə:ət
58. in mē:ət est nōX tē kart fēi mētəm bal tē spē.lē - of : spē.lē
59. da.ē kē:s Xē.fē ə klē:r liXt ē
60. a trōk metē stjært fan tpiæ:t
61. in da.nən ta.ət kwōmdē ga.ələn i. ələ jō.rē nu dē kærəmis
62. dē pō.tər za. dad ɔns i.ər vōlmōkt es
63. gē zō.X mē wēl mō gē sprōkte:igē ma. nirt
64. dē zwōlmē zēlē gō.n tryXkō.umē
65. garē vandō.X mē tē kō.t(ə) ni spē:ilē - of : spē:ilē
66. ē:itē zuk Xē.rē kē:əs
67. za.ənē - of : zēnē mōtār es kapōt - a lē. slō.ut - of : stil - of : fast
68. tē. nē wærəmən dāXwē.st ən tes nē zy.tən ɔ.vət
69. da mēnəkē lyəp bærəvyts
70. tes nēm best in dē krō.ək
71. kwa. datəm bōj - of (ook al) : datē faktā.r nēm bri:f brōXt
72. kēm pa.ən ɔ mēn ət
73. ikan mē Xi.ən dwē.zdra.əvərs - of : dwē.zərīkən um
74. nō. tsXōftā.ət spanēmē tpiæ:t in dē nif kār
75. kēm (ə)wa kats - va vā.i dē nu.n əl
76. dē zō.ɔn van dē kō:iniŋk ē.ju.ək sēldō.t Xəwē.əst
77. wētē gi.ənəm bō.ɔXmō.kər wu.ənē
78. dē. ru.əzən emē laŋē dārēs
79. kXəly.fər gi.ə wō.ɔt əf
80. ət kinēkē wāŋ du.ət i.əsət kōstē du.əpē
81. zen u.ərən ən zen u.əgē lu.əpē
82. ər dōXtər es mēi ə karəfkē nō dēm bōs Xəm brē.mbe:izē plykē
83. dēz ən splēt fan dē li.ər
84. a zētē zen strō.ɔt ɔ.ɔpē
85. t̄fōlək suXt ni anēs əs Xēlt ən ra.ək̄dum
86. ɔ.r.lē mōnt ez dry.əX fan (dēn) dast
87. dānē wēX lyəp sXi.əf - tēz (al)um lastō.
88. kōXt fē dē kla.ən: ə truməlke
89. dēm buk es Xəstārəvē van əŋ kast in tē slike | dē gāt |
90. zē li:kē was kat əŋ gut
91. in dē lumər(tən) əŋ dbest
92. nē sXitər myt Xu. kynē mi:rē | lunjē (= loeren) |
93. zyk nē ki.ə nō ma.ənən - of : mēnən ɔt
94. kwe.(t) ni wō (da)kən myt Xō.n zy:kē
95. nē ku:lē kēldər es Xu. fē t̄bir
96. kmust əsēblu:triŋkē vē tē vərstærəkē
97. kmūd i.əst ət fōjər in tstal vy:rē
98. ma.əm bry:r was my:X
99. dē mēləkbu.r mōk nē gru.ətən tur

100. da bə.ʊtərmələk ez dyn æn zy:r - sty:tər əm:ə  
tryχ - of : vrum
101. wa. za:ə da.ənə pyt kyne vylən up ən y:r
102. a ez up sɛ pynt - sɛky:r (1) en (2) -
103. a kum nu.ət Xi.ənə mənɪ:tə lə.t
104. in itələ zem bæ:rəgə da. vi: spɑ:və
105. tɑ:rəfdə ga. də. up da:və
106. tɛ bu.əm ɛm(ə) zə styk fan də bryχ:əvɛ.ət
107. gə myt əns fl.ələ nə ki.ə kə.ʊmɛ kə.r.ərə
108. a ɛs fa lɑ:ivə gəko.ʊmɛ mɛ əŋ guj bas
109. dæ. dɑ:i ɛs fam by.kənɑ:t χəmɔkt
110. əŋ gɛtrɑ:də vra. myt kynənɔ:ə
111. kəm i. gæs χəzə.ət - mɔ twas Xi.ə gu sɔ:r.ət
112. dɛm brɑ:vər zɛ:tɑt nɔχ tɛ dir ɛs um - of : ɛs fə:i  
tɛ bɑ:və
113. bakə - iχ bak - ga.ə bakt - a.ə bakt - bakt ən -  
of : bakt a.ə - wa.ələ bakə - iχ baktə - ga.ə baktə  
- a.ə baktə - wa.ələm baktə - wa.əlɪn ɛmɛ gəbakə
114. bi.ə - iχ bi.ə - ga.ə bi.ət - a.ə bi.ət - wa.ələ bi.ə -  
za.mə bi:ə (= zouden we) - iχ bɔj - of : bi.ədə -  
ik ɛm gəbɔjə - bɔjə za.ələn u.ək
115. tɛz ə klɑ.ən mɔ tɛz ə fa.ən
116. gə kynd i: a:rə kra.əgən up də mæt
117. a χəzɛ:tɑt ən up mæ zal pɑ:zə
118. tma:sə za. dat ɛm gəla.ək a.
114. də wɔ:rə va.əf prɑ.əzə
120. ɔndər da.ənən a.ək ligə vɑ.əl i.əkələ
121. twɔ:tər zal gən zɔjə - tsɔ:ɪd al
122. tu.ənɛs nɔχry:n - tɛs nɔχ mɔræs χəmɔ:r.ət
123. majənɛ:s mɔ.kə zə mei nən dɔjər van ən a:r
124. da byəməkə zal dɔ mu:ɟla.əkynə wəsə
125. də pastu.ər ɛ. χujə wa.ən
126. də dɑtsən ɛmən ɔnz a:t ɔ:r.əʃ afχəbrɑnt
127. ət mələk sprɑt ɔ.ətən Δ.ər van də kuj
128. də kɑstər lɑt fə də krɔ:r.əsə
129. də bɛrəs fan də kɑrəwɔ:gə by.əgə van tχəwiχt
130. suməgə mænɛsə snytən zət up
131. zemən ɛm blɑ:t əŋ grɑ:t χəslɔ:r:gə
132. də sa:ʃ ez əwɑ flɑ:
133. də sni.ə lɛ.tik
134. tɛz ən y.əwəgɑ.ət le.ə dak u nɔχɛzi:n ɛm
135. ni:pɔ:ʊt wɑt nɑ. ən i.əl ni:f stat
136. du:n - iχ dynt - ga.ə du.gət - a.ə du.gət - wa.ələ  
dynt - ga.ələ du.gət - za.ələ dynt - iχ dɛ:i.ət -  
ga.ə dɛ:i.gət - a.ə dɛ:i.gət - wa.ələ dɛ:i.ət - ga.ələ  
dɛ:i.ət - za.ələ dɛ:i.ət - de.i kɪk datə - dad a.ə  
tmɔ ən de.i - dasɑ.ələt mɔ ən de.i -
137. dy.əpə - of (soms) : du.əpə - ə dy.əpkli.ət - ... -
138. dɑsə - a.ə dɑst - a.ə dɑstə - a. ɛ. χədɑsə - of :  
χədɑst -
139. binə - iχ bin - ga.ə bint - a.ə bint - wa.ələ binə  
- ga.ələ bint - za.ələ binə - bint ɛm - bunt ɛm -  
ik ɛm gəbunə -
140. *Locale landmaten* : - ən dɑχwɑnt (25 a.) - ɛm  
byndər (1 ha.)
141. *Waternamen* : də mɑ:ələbɛ.ik - də lɑ.be.ik -  
də de:ɪ - də vɔ:t - twɑ.əsɛtər (*Weissetter*) - də  
dɑmgræχt - də lɔ:k (*nu gedempt*)

*De naam van deze gemeente in hun eigen dialect is mi.ərbe.ik*

*De inwoners heeten mi.ərbe.ikənɛ:s -*

*Hun bijnaam is dɛ manə van tkla.ən gɛ:l*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.743.*

*Taaltoestand.* Het dialect van - ɔ.ʊvər dɛ vɔ:t - dɛ lɑjə strɑ:t - helt over naar Kampenhout ; terwijl dɔχtɛ stɔ:sə - en : dɛ lɔ:k overhellen naar Haacht ; - dɛ lɔ:r - dɛm bæ:rəχ - dɛ dʊŋk - dɛ bɛ.rɪŋstrɑ:t - spreken zooals in tɑrəp -

De zegslieden merken op dat deze locale verschillen zeer klein zijn. Beschaafd Nederlandsch wordt hier weinig gehoord. Een enkele inwoner spreekt Fransch, zijn kind laat hij in 't Vlaamsch onderwijzen.

Boortmeerbeek is een landbouw- en nijverheidsgemeente. De werklieden vinden hier werk in twee groote brouwerijen („Brasserie de Haacht”, staat op Boortmeerbeek), een wolfabriek, twee mouterijen, een zagerij en een conservenfabriek.

Een zeker aantal werklieden en bedienden gaat dagelijks naar Mechelen. Het economisch leven richt zich vooral naar deze stad.

Ook van elders komen hier veel menschen werken.

*Zegslieden.* 1. Mevr. Vloeberg-Massart ; 45 j. ; herbergierster ; hier geboren ; ouders ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. M. Frans Brants ; 65 j. ; landbouwer ; te Antwerpen geboren ; V. en M. waren van Boortmeerbeek ; verblijft hier van af z'n tweede jaar ; spreekt altijd dialect (centrum).